

Trad. de Octavian Murăsan.

Numeri singuratici à 10 bani se vënd în Sibiu: librăria „Tipografiei“, societate pe acțiuni. — În Alba-Iulia la librăria Weiss Bernat. La loterie

tot mai mult datorințele chlemlărilor predicând mai adese-ori cuvântul lui Dumnezeu, ear' poporul s'ar însuflețit tot mai mult la pietate, și la stringerea legăturii dintre sine și inteligență, conlu-crând cu toții la împlinirea sublimiei mi-siuni culturale a bisericii.

Din contră, dacă inteligența n'ar cerceta biserica, nu s'ar împărțiți cu sfintele Taine, și alte asemenea, atunci s'ar nu ne surprindă văzând pe mii de ai noștri căutând ajutor și mângâiere în alte părți. Căci între asemenea im-prejurări, ce altă judeoată 'și ar pute forma poporul, decât aceea, că inteligența nu ține la acel simbol sfânt, ce leagă pe unii de alții cu legătura dragostii și a credinței, ear' urmarea n'ar fi decât slăbirea simțului religios în măsură tot mai mare și înstrăinarea poporului de biserică și de inteligență sa, ceea-ce ar trage după sine și periclitarea viitoru-lui nostru.

De aceea, nici când s'ar nu uităm, domnilor deputați, că voină viitor mai bun, acela îl vom ajunge numai *dacă vom avea poporul cu noi și dacă vom fi și noi cu poporul*, adică, dacă popor și inteligență vom fi întruniți în cre-dință și dragoste la opul cel mare al viitorului nostru.

Vă rog să considerați, domnilor de-putați, că la o asemenea mare lucrare nu este de ajuns ca numai preoții să-și împlinească conștiințele datorințele, ci trebuie să conlucre și toți inteligenții noștri, binevestind și făcând toate cele de lipsă la ajungerea scopului, căci numai atunci ne vom bucura de darurile bisericii, și numai atunci biserica străbună va fi și în viitor aceea ce fu în trecut: soutil și adăpostul nostru în marea cea învâ-luită de valurile acestei vieți și a feri-cirii din viața eternă.

Să nu ne basăm, domnilor, numai pe glința ce-o avem unii ori alții, căci ori-cât de frumoasă și înălțătoare ar fi glința omenească, tot nu poate da omu-lui, mai ales în momente grele, orienta-rea, liniștea și mângâierea ce 'l-o poate da numai biserica.

Admit însumi, că este timpul să fa-cem biserica tot mai atrăgătoare, pentru toți, căci unele stări de acum lasă mult de dorit; dar' repet, că la aceasta *avem a conlucre cu toții, preoți și mireni, in-teligență și popor*, căci numai așa putem ajunge rezultatele dorite.

Deci având în vedere sublima mi-siune culturală a bisericii, concredute conducerii noastre, având în vedere, că noi numai prin împlinirea a ceea ce mari misiuni putem conta la viitor mai bun și mai ferice; având în vedere, că la împlinirea acelei mari misiuni, trebuie să conlucreăm cu toții în dragoste și bună înțelegere frățească: să ne angajăm, dom-nilor, tot mai mult la asemenea lucrare salutară, făcându-ne toți apostoli condu-cători și luminători ai clerului și popo-rului, biserica noastră cea vie, precum fac aceasta și inteligenții altor confesiuni, deși aceia mai au și alte terene de des-voltare, pentru-ca așa să devenim în măs-ură tot mai mare fii adevărați ai bise-ricii, părinți și frați ai poporului, și pen-tru-ca prin lucrările noastre să se preamărească numele lui Dumnezeu de acum și până în veac.

Sesiunea sinodului nostru archidie-cesan ordinar pentru anul 1903 o declar de deschisă.

La situațiune.

În butul deselor călătorii ale mi-nistrilor noștri la Viena, unde credeau că le vor succede să-și dispună pe ca-pul nostru încoronat pentru oare-cari concesii în sensul dorințelor și postu-latelor »națiunii recunoscoitoare« situa-ția guvernului lui Széll continuă a fi încă de tot critică.

După culise decurge lupta între Apponyi și Fejérváry, între vechii libe-rali și cei din partidul național, între partidul guvernamental și independenți. Liberalii estremați și cei din stanga estrema au căzut de acord ca pe Apponyi să-și alunge din scaunul presidențial, ear' pe fostul partid național să-și scoată din sfatul partidului liberal.

Tislatii și Banfittii, Jidanli și frano-mazonii — toți s'au unit în scopul comun ca politicește să-și nimicească pe Apponyi și la alegerile ce s'ar face să trântescă pe deputații naționali și agrari. Inomi-sibila stare de ex-lex este momentul binevenit pentru executarea planului. Széll își vede poziția zdruncinată și mai caută să-și o întărească prin câte o de-clarațiune făcută în ceroul intimilor sei sau prin câte un interviu precum este

și acela ce 'l-a avut în zilele aceste cu corespondentul evreu din Budapesta al ziarului »Zeit«.

Dacă nu am cunoaște ce noimă au aceste interviuri puse la cale, am pute da crezământ desvârlirilor coresponden-tului lui »Zeit« că Széll și în fața ac-tualei stări critice *privește cu sânge rece și liniștit asupra desvârlirii lucruri-lor și va para loviturile obstrucți-unei. Széll îl ia în apărare și pe nobi-lul conte Apponyi despre care a zis că toți aceia cari îl cunosc pe presidentul dietei nu vor pute admite ca Apponyi să se opună în cas când s'ar declara starea de ex-lex. »Trecerea în starea de ex-lex, zise Széll, trebuie să se înșimble în mod automatic precum și eșrea din ea... Guvernul are majoritatea legală și guvernarea lui, chiar și în timpul de ex-lex, provocată în mod forțat prin minoritate este legală și constituțională. Aceasta se înțelege de sine«.*

Din această enunțare a lui Széll este evident, că guvernul actual va căuta prin ex-lex să se degajeze de obliga-mentele luate asupra sa. Dar' tocmai aceasta stare va provoca căderea lui. Stefan Tizsa, Iuliu Andrássy, Hiero-nimi, Bánffy și întreaga fronda ma-ghiară, vor pune în căra lui Széll și a lui Apponyi responsabilitatea pentru ex-lex și pentru obstrucțiune rezervân-du-și apoi dreptul de a trage foloa-sele din soluțiunea ce ar escopera. Întreg cabinetul lui Széll simte pericolul și de aceea s'a grăbit și colegul său ministrul Láng să se folosească de supeul dat din partea clubului cetățenilor din centrul Budapestei unde, fiind invitat ca pre-sident de onoare, a ținut un discurs asupra situațiunii actuale politice.

Vom reveni asupra acestui discurs

Dela sinoade.

— Sinodul archidiecesan. —

Sedința I.

Ieri s'a deschis sesiunea sinodală pe anul 1903.

Excelența Sa I. P. S. D. archiepiscop și metropolit, Mețianu asistat de II. Sa vicarul Pușcariu, de Eusebiu Roșca, pro-tosinel, Dr. E. Cristea, protopresbiterii Papiu și Gheaja din Hațeg, și diaconul Câmpean, a săvârșit serviciul divin, la care a cântat cu bună reușită corul mixt condus de dl Timoteiu Popovici.

După sf. liturgie deputații sinodali s'au întrunit la seminar, unde I. P. S. Sa metropolitul Mețianu a deschis sinodul prin vorbirea, care o dăm la alt loc al ziarului nostru.

După aceasta s'a constituit biroul provisor și s'au prezentat credenționa-lele deputaților. Au fost prezenți 46 de-putați. Credenționalele se împart celor 4 secțiuni, în cari se împart deputații conform regulamentului.

Sedința proxima se anunță pe azi Luni, la 11 ore.

Sedința II.

În sedința II. de azi s'a pus la or-dinea zilei verificarea deputaților. La propunerea secțiilor se declară de veri-ficați 45 de deputați, ear' actele electo-rale din cercurile preoțești Zarand, Ha-țeg și Ilia și mirenești din cercurile Me-diaș și Ilia, se transpun comisiunii veri-ficătoare, fiind alegerile atacate prin protest.

Urmează constituirea sinodului. În birou și în comisiuni se aleg următorii deputați:

Biroul: Din cler: M. Voilean, Dr. M. Cristea, Mireni: Dr. G. Proca, Dr. Comșa, Dr. Valer Moldovan și L. Tritean. **Comisia verificătoare:** R. Furdul, S. Hango, Ios. Murăgan, Dr. Iancu, Dr. Liv. Leményi, M. Cirlea, Dr. Teodor Po-pescu, Dr. I. Șenchea, și Dr. A. Vlad.

Comisia organizatoare: P. Cosma, Mihail Cirlea, Dr. Ioan Mihu, Ioan Pa-piu, Petru Pipos, I. A. de Preda, Ioan cav. Pușcariu, Dr. Eusebiu Roșca, V. Voinea.

Comisia bisericască: Vas. Domșa, Vas. Demian, Tit. V. Gheaja, Dr. Ioan Popescu, Dr. Iosif Popescu, Dr. I. Far-caș, Dr. E. Mețianu, Ios. Pușcar, Dr. Gavril Buzura.

Comisia școlară: Dr. Vasile Bo-loga, Virgil Oniș, Dr. P. Oprea, Greg. Pietosu, Dr. P. Șpan, Dr. I. Stroia, V. Tordăganu, V. Almăjan, Sergiu Medean.

Comisia financiară: Demetriu Comșa, Nic. Moldovan, Iuliu Dan, Nic. Garoiu, Nic. Ivan, Petru Drăghici, Dr. Vasile Preda, Dr. Nic. Vecerdeș, Ars. Vlădu.

Com. petiționară: Ambrosie Bărsan, Iosif Comanescu, Sim. Dragomir, Iosif Morar, Dr. Dion. Roman, L. Tritean.

Dep. Virgil Oniș, fiind ales în două cercuri, (Brașov și Sighișoara) optează pentru al Sighișoarei.

După prezentarea de diferite ra-poarte și acte, cari se dau comisiilor, și-dința se încheie, anunțându-se cea pro-ximă pe mâine, Marți, la 11 ore.

Rapoarte.

Continuăm azi cu extrasul din ra-poartele consistoriale către sinodul ar-chidiecesan.

Raportul bisericesc.

Din raportul bisericesc relevăm ur-mătoarele momente importante:

Statul preoțesc, în frunte cu ar-chiepiscopul, numără în centru pro anul 1902 cu vicarul archiepiscopesc, aseso-ri consistoriali etc. 12 membri.

În afară protopresbiteri, parochi emeritați în pensiu-ne, parochi, profesori și ceilalți sunt dimpreună cu cei din centru 993.

Dintre preoți au răposat în decur-sul anului 25, cu cinci mai mulți ca în anul premergătoriu. Chirotoniri s'au să-vârșit 27; ear' chirotonii 3.

În întreaga archidiecea sunt 992 comune bisericesti, cu un număr de su-flete în total de 760843.

În comparațiune cu numărul sufle-telor din anul trecut de 754223 rezultă un creșcăment de 6620.

Din numărul total al populațiunei scriu cetii și scrie: bărbați 145831, fe-meii 97502, cu totul 243333. Față cu nu-mărul din anul premergătoriu de 231764, rezultă un creșcăment de 11569.

Parochii vacante cu finea anului au fost 72. Față cu anul premergătoriu cu 10 mai puține.

Căsătorii s'au încheiat în decursul anului peste tot 5664, cu 31 mai puține ca an; din aceste 495 sunt căsătorii mixte, ear' 97 s'au încheiat numai la oficial civil, fără binecuvântarea bise-ricii.

Acest solu de căsătorii au scăzut față de anul trecut (cu 135) în urma intervenirii organelor noastre bisericesti. Numărul conviețuirilor ilegale la finea anului a fost de 4904. Pentru stărpirea aceo-ror conviețuirii ilegale dispozițiile con-sist. archid. nu au rămas fără rezultat, căci după rapoartele organelor subal-terne, în mai multe protopresbiterate acele au început a se împuțina.

Numărul nașterilor e următorul:

a) legitimi:	
de gen bărbătesc	12612
» » femeesc	11938
La oiață	
b) ilegiti:	
de gen bărbătesc	1130
» » femeesc	1037
La oiață	
2167	

Peste tot deci numărul total al na-șterilor e de 16717. În comparațiune cu anul 1901 rezultă o creștere de 944.

Casuri de moarte s'au întâmplat 20265; cu 1135 casuri mai multe ca în anul premergător.

Cu privire la casurile de treceri religioare, însemnăm, că dela biserica noastră la alte biserici s'au întâmplat 174 de casuri; ear' dela aceste la bise-rica noastră 264 casuri.

În decursul anului s'au sfințit 11 biserici. Sfințirea s'a îndeplinit în toate casurile prin delegați archierești.

Secțiunea teologică din institutul archidiecesan în anul școalelor 1901/1902 a fost cercetată de 101 elevi. Dintre cari cu maturitate gimnazială 50; cu maturitate reală 1; cu 8 clase gimna-siale 6; cu pregătire mai mică 44. La esamenale de calificățiune, ținute în decursul anului trecut, s'au prezentat 23 absolvenți de teologie.

Ajutoare în decursul anului s'au votat:

a) din fondul bisericilor la 24 co-mune bisericesti și

b) din fondul Rudolfin la patru parochi.

În decursul anului s'au urzit 67 proese disciplinare; pendente încă din anul premergător au fost 59, cu totul deci 126. Din aceste s'au pertractat și rezolvat definitiv 120.

Procese matrimoniale au fost 62, cari s'au și rezolvat toate cu divorțarea părților litigante.

Cât privește resortul întregirii do-tațiunilor parohiale din visteria țării, notăm că în anii anteriori competențele parochilor s'au solvit în rate anuale,

deodată; în anul expirat — 1902 — s'a pus pentru prima dată în practică dis-pozițiunile regulamentare dela 25 Maiu 1901 Nr. 30353, întrucât competențele s'au asenat semestral în suma totală de 436.178.32 cor.

La cei cu calificățiune superioară s'a urcat cu 100, deci până la 1400 cor., ear' la cei cu calificățiune inferioară cu 50 cor., deci până la 700 cor.

Afacerea preoților, cari au absol-vat clasele medii după cursurile teolo-gice, a fost în parte favorabil rezolvată.

Ca și în trecut așa s'a pus la dis-poziția consistorului și pe anul 1902 o sumă pauală de 10000 cor. pentru ca-pelanii din archidiecea. Din acestea s'au împărțit toți capelanii, instituiți pe lângă parochi cu îndreptățire la în-tregirea dela stat.

Raportul episcopesc.

Din raportul senatului episcopesc dăm următoarele:

Raportul arată începuturile zidirei catedrale, ear' despre colecta făcută pen-tru catedrală cuprinde următoarele:

»Cu cea mai vie satisfacțiune sufle-tească suntem datori să vestim Vener. sinod, că colecta aceasta a întrecut și așteptările noastre și toate solurile de colecte ce s'au întreprins la noi Români până ad. În primul rind ilustra familie Mocsonyi a premers ca totdeauna cu esemplul cel mai strălucit, oferind spre ajungerea frumosului scop 60.000 cor. Prin acest ofert nobila familie Mocsonyi 'și-a câștigat un nou titlu la stima și re-cunoștința fiilor bisericii noastre din în-treaga metropolie. Cu mult zel crești-nesc s'au asociat în urmă și ceilalți fruntași din metropolie, cum și întreagă preoțimea și învățătorimea noastră din archidiecea, așa că sumele subscrise dau preste tot 232.096,08 coroane, din care până acuma a încurs 103.894,51 co-roane.

»Incassările și subscrierile noue se fac și acum, și cei-ce pot grăbesc să sub-scrie și să se achite de angajamentul luat.

»In special au subscrier:

a) particulari și comune
bisericești suma de . . . 211,584,56 cor.
b) Guvernul țării . . . 15,000— »
c) singuraticii din 125 pa-rochii 5511,52 »

În total . . . 232,096,08 cor.

Averea fondurilor archidiecesane, care cu finea anului 1901 fusese de 5648,887 coroane 05 bani, la sfârșitul acestui an a fost de 5,794,620 cor. 52 bani, deci s'a sporit cu 145.733 coroane 47 bani.

Incassările din taxele sidociale în favorul fondului general administrativ au fost de 28.354 cor. 14 bani, mai puțin cu 9400 coroane 69 bani ca în anul pre-cedent.

Fondul de pensuni al archidiecesei a ajuns cu finea anului la suma de 447.314 coroane 21 bani și arată o cre-ștere de 71,325 cor. 28 bani. Suma pen-siunilor pentru anul trecut a fost de 13,891 cor. 21 bani.

Depozitele fructifere, cari cu finea anului 1901 au fost de 537,468 79 cor. s'au redus la 536,452 61 cor. Reducerea provine din conversiunea regalilor.

Averea comunelor bisericesti la fi-neia anului 1901 a fost preste tot de 19,066 911 cor. 01 ban.

După-ce însă în anul acesta s'a fă-cut nouă inventarisare pe 10 ani, și s'au constat mai cu exactitate și pasivale, ear' unele comune au evaluat prețul edi-ficiilor la o sumă mai mică, de cum de fapt este și fusese evaluat la datele an-terioare, după subtragera pasivelor de 783.242 cor., rămâne o avere curată nu-mai de 18.263.669 cor. 01 ban.

Dăruirile mai însemnate au fost ur-mătoarele:

a) Donațiunea de preste 40.000 co-roane în realități și scrieri fonciare, fă-cută archidieceei de fericitul Nicolae Vlad, fost jude regeș, răposat în Sibiu, cu scopul de a se da stipendii la gim-nasiții de religiunea noastră.

b) fundațiunea lui Gavril Nichita din Suciul de-jos, tractul Solnocului de 2000 cor. numărăr și realități, în favorul bisericii de acolo;

c) donațiunea de 2030 cor. a Anel Ringler din Salașul-superior, tractul Ha-țegului;

d) donațiunea preotesei văduve Su-sana Sulega din Lăpușnic de 2000 cor. (acți dela Grănițerul) în favorul bise-ricii de acolo;

e) donațiunea de 1500 cor. făcută de răposatul paroch Ioan Popovici din Acliu, tractul Săligel, bisericii de acolo;

f) donațiunea Mariei Prodan din Cojoana în sumă de 1600 cor. pe seama bisericii de acolo;

g) fundațiunea de 1000 cor. făcută de Dumitru Furdul bisericii noastre din Sohodol-Poiană;

h) fundațiunea de 400 cor. a d-nei Sabina Preda născ. Andreica în memo-ria răposatului ei tată pe seama bise-ricii din Cămpeni.

Din rațiocinile restante la parochii au intrat 11 593 și sunt încă restante 1599.

Dintre rațiocinile protopresbitera-telor, fondurilor și fundațiunilor admi-nistrate de eforii, epitropii protopresbi-terale și alte corporațiuni trebuia să în-tre 715. Au intrat însă numai 650, ear' 65 sunt în restanță.

Revista esternă.

Peninsula-Balcenică.

Pații întreprinși în timpul din urmă de ambasadorul rus și austriac din Con-stantinopol au fost spriginți și de cel francez. După știri confidentiale comi-tetele macedonene plănuiesc atentate con-tra funcționarilor consulari, lor neplă-cuți, îndeosebi contra celor rusești.

Ziarul »Wiener Tagblatt« din Viena află din Salonic, că aproape de Ienice membrii unei întregi familii româno-ma-cedonene (cuțo-vlachă) au fost asasi-nați de banda bulgară comandată de căpitanul Ivan.

Fanatismul crește printre Turci și Albanesi în vilaetul Cossovo. Creștinii, cari sunt lipsiți de arme, sunt alarmați și se tem de un măcel general.

Se telegrafează din Üscüb, că con-sulii Rusiei și Sârbiei din acest oraș sunt obiectul amenințărilor cu moarte.

»Neue Freie Presse« și »Neues Ta-geblatt« din Viena recunosc, că apariți-nea Albanexilor pe scenă complica gro-zav situațiunea și reclamă dela Sultan măsuri energice și imediate spre a în-buși mișcarea albaneză, care va strica tot.

După o telegramă primită de ziarul »Temps« din Constantinopol, Sultanul ar fi dat ordin de a se opera numeroase arestări printre notabilitățile albaneze din capitala Turciei și oficerii prea re-calotranți ai gardei imperiale.

Dacă știrea se adevărește, atunci dă probă de multă prevedere din partea Sultanului, căci Albanexii din garda im-perială sunt capabili să se gândească a se răbuna asupra lui din cauza con-damnării la moarte a compatriotului lor Ibrahim, asasinul lui Scerbina și a măs-urilor ținând a reprimă opoziția vio-lentă a Albanexilor contra reformelor.

Profesorul Mihailovsky, președintele comitetului macedonian, publică un ar-ticol epărut astăzi în ziarul »Dnevnik« sub titlul »Panславism și Panславism«. În contra afirmațiunilor ziarului »St. Petersburgskija Wiedomosti«, care a zis, că atitudinea consuliilor ruși din Mac-edonia este rezultatul părerilor lor per-sonale, ear' nu dictată de programul po-litic rusesc. Președintele Mihailovsky distruge această legendă și declară, că consuliile ruși lucrează strict după instruc-țiunile, ce le primesc dela guvernul din Petersburg.

Știri mărunte.

Trupele guvernamentale din Haiti au fost crunt bătute. Intre morți e și ministrul de război.

Englezii ar fi bătut în Teara-Somali tru-pele lui Mula, care a perdut 2000 oameni.

Cronica zilei.

Sibiu, 27 Aprilie n. 1903.

Daruri pentru biserică. Dl Teo-dor Popescu, comerciant în Sibiu, în anul trecut a fost donat bisericii gr.-or. din Sebeșul-inferior o măsărită fru-moasă pe pistol, ear' în anul acesta cu ocaziunea sf. Pații a binevoit a dona 2 făclii (luminări) mari și frumoase în va-loare de cel puțin 30—40 cor. Primească marinosul donator mulțumită și pe calea acesteia, dorindu-și totodată, ca bunul Dumnezeu să-și țină întru mulți ani fericiti. Sebeșul-inferior, la 25 Aprilie st n. 1903 Iosif Motca, inv., not. com. paroch.

Foc în Tîrgul-Frumos. Alături pe la orele 2 p. m., un puternic incendiu a cuprins întreg orașelul Tîrgul-Frumos din jud. Iași. Focul alimentat de un vînt puternic a distrus aproape întreg orașul. Pompierii din Iași sosind după 3 ore la fața locului cu mare greutate au reușit să localizeze incendiul după o muncă de 4 ore, reușind a scăpa o mică parte a orașelului. Pagubele sînt colo-sale, un mare număr de familii au rămas fără adăpost.

Neolog. Subscripții cu înimă frântă de durere anunță în numele lor și al conșanțelor, că preaiubitul și neuitatul consorte, părinte, moș, văr și afin **Samuil Botta**, arhidiacon on. asor-consistorial și paroh gr.-cat. în Gîrji, după un morb greu și îndelungat suferit cu resignație creștină, provăzută cu sfintele sacramente, și-a dat blândul și nobilul său suflet în mînile Creatorului în 24 Aprilie st. n. 1903 la orele 9 a. m. în anul 68 al stății și al 44-lea al fetei sale căsătorii și preoții fructificatoare. Sumele rămășițe pămîntesti ale adormitului s'au înmormîntat în cimiterul comun din Gîrji în 26 l. c. Vîd. Eleonora Botta n. Filip, consortă; Aloisia Botta, măritată Maior, fiică și numeroase rude.

Bucureștii — fără carne. Călele de măcelări din București s'au pus în grevă, de care-ee din partea stăpînitorilor nu li s'au împlinit cererile. Orașul a rămas fără carne. Poliția a procurat din provincie câteva sute de miei, care, tăiați de poliști, au sîplinit o zi, — lipsa măcelarilor. De altfel, în București s'au consumat cea mai multă carne, în proporția numerică a locuitorilor. Eată o statistică:

Bucureștenii au înghițit anul trecut 660 bivoli, 823 bivolițe, 55.274 vaci, 10.070 viței și 20.992 miei (pui de bivoli). Săngele tuturor acestor animale a curs la abator. Capitala a cîmpătat în schimb 15.587.822 chilogramme de carne.

Dar afară de asta, comuna a mai perceput pentru următoarea cantitate de animale, ce s'au tăiat în oraș: rimători 33.999, berbeci, oi, capre, 9.068, miei 295.429.

Apoi se mai importează cam la patru sute de mii chilogramme de carne proaspătă și afumată și vre-o cinci sute de mii de chilogramme de pește sub diferite forme.

Doctori noi. La universitatea din Oluj au fost promovați de doctori în drepturi d-nii Ioan Giurgiu, fiul preotului din Chintiu, și Alex. Morariu, fratele avocatului Dr. St. Morariu.

Descoperirea unor minunate sarcofagi. Aproape de Frascati s'au descoperit șase sarcofagi minunate de frumoase, de marmură de Paros; două din ele sînt sfîrșite, celelalte patru sînt întregi. Aceste sarcofagi sînt de un mare interes istoric. Ele sînt de epoca împăraților Traian și Adrian. Un sarcofag, cu legende de Troiei și Albei Longe, e considerat de o valoare nestimată. Se crede că în locul unde s'au găsit aceste sarcofagi era o necropolă pe timpul lui Traian.

Turburări antisemite în Galiția. După turburările antisemite din Basarabia, cari n'au acum nu au încetat, și pentru cari s'au publicat statar pe regiunile acele, s'au făcut acum nouă turburări, la Uholv, — în Galiția.

Telegramă din Lemberg: La Uholv, în districtul Rava Ruska, 40 de case au fost distruse de un incendiu. În același timp, s'au comis mari escase contra Evreilor. Mai mulți Evrei au fost grav răniți. O altă deșă din Lemberg (Galiția) anunță că tumulturile antisemite dela Uholv au fost grave. Foarte multe case de-ale Evreilor au fost incendiate, prăvăliile au fost dărîmate. Mulți Evrei au fost răniți, între cari unii de moarte. Sosec trupe în Uholv. Tumulturile antisemite au fost cauzate de acușarea adușă Evreilor că ar fi incendiat cele 40 de case cari au ars.

În tot locul urgisesc Evreii. Acum e bucurie în Pestă. E speranță că hoarde nouă de emigranți evrei vor năvăli în Ungaria.

Espulsarea călugărilor. Să scrie din Paris: Espulsarea ordinelor religioase a dat naștere la manifestări în orașele Poitiers, Nantes, Anger, Nîmes și Havre.

Poliția și armata au trebuit să intervie spre a împășia pe manifestanți.

La fondul de 20 bani, întemeiat de Reunirea sodalilor români din Sibiu pentru activarea unei case cu hală de vînzare pe seama meseriașilor români, au mai contribuit următorii d-ni: Corneli Cioran 2 cor., Demetriu Comșa, 1 cor., Toma Morarescu, și Ioan Morarescu, fiecare câte 50 bani, d-ra Florica Cioran, Nicolae Istrati, d-na Ana Istrati, Ilie Neamtu, Septimiu Albini, d-șoara Emilia Cioran, Dr. Iuliu Grecu, Dr. Emil Popp, Costică Petrescu, N. Obadenariu, Corneli Roman și Vic. Tordăianu, fiecare câte 20 bani.

Un ciclon îngrozitor. O telegramă din Sildy (Australia), soșită la Londra anunță că orașul Townsville, care era unul dintre cele mai înfloritoare ale coloniei engleze din țara Queensland, a fost distrus de un ciclon.

Sub dărîmăturile bisericilor și școalelor se află sute de cadavre.

Spitalele prăbușindu-se au îngropat sub ruine pe toți bolnavii.

Ciclonul a ridicat oameni, femei și copii la înălțimi mari, de unde li-au rezistat la pămînt.

Apele Oceanului au năvălit peste maluri, în valuri monstrușe de mari, ruinând sau distrugînd tot ce au întîlnit în calea lor.

Espulsări din Finlanda. Ziarul „Dayiladet” publică o deșă din Helsingfort că autoritățile rusești au ordonat o mulțime de expulsări, printre cari pe fostul senator Marcelu, doi gazetari, pe fostul consul englez Wolff, frate cu industriașul cu același nume și deja expulsat, doi frunțași ai partidului Tinăra Finlandă.

Lourdes. Guvernul francez a fost dat ordinațiune ca peștera făcătoare de minuni să fie închisă. Acum ne vine știrea că ministrul „i-a retras ordinațiunea, pretinzînd numai că peștera s'au nu fie încredințată călugărilor. Episcopul din Farbes a făcut din peștera dela Lourdes parohie regulată, numind un preot pentru ea, cu rang de episcop. Clericali sînt mulțumiți cu deslegarea chestiei.

Stat bun. Cîne voește să samene iarbă frumoasă, i-se recomandă să cumpere amestecul de sîmînță de iarbă de pe insula Margareta și de promenadă, care îl vinde firma curții ces. și reg. a lui E. Mauthner din Budapesta. De 29 de ani vinde Mauthner această sîmînță pentru parcurile Budapestei și de pe insula Margareta.

Tribuna Literară.

Săpăturile babiloniene ale Americanilor în templul lui Baal la Nippur.

Americanii cheltuiesc mulți bani cu săpături în țările vechi civilizate din Țara Tiberului și Eufrațului. Peste o jum. de milion de lei au dat la 15—20 de boagați din Philadelphia; și 250.000 lei s'au adunat din nou pentru a urma cu săpăturile. La universitatea din Philadelphia s'a întemeiat, de asemenea, din mijloace private, o catedră pentru astrologie pentru profesorul Hilprecht, care a umblat și făcut numeroase săpături în Babilonia în cei din urmă 14 ani.

Expediția a găsit, cu mari greutate, vestitul templu al lui Baal la Nippur. S'au dovedit 21 de pături deosebite pînă la pămîntul neputat, cari se pot clasa în trei perioade mari: 1. perioada post babiloneană, dela 330 înn. de Hr. pînă la 1000 după Hr.; 2. perioada babiloneană-semită, dela 4000 înainte de Christos pînă la 330 înainte de Christos și 3. perioada preistorică, a începuturilor necunoscute pînă la 4000 înainte de Christos.

În perioada post babiloneană se cunoaște influența elină în chipurile cu cap de Medusă, în forma vaselor, în olării cu reprezentări erotice, chiar și în jucăriile copiilor. Pe ruinele templelor se ridică atunci cetăți și se fac cătări de comori. Pentru scurt timp înfloresc o artă de tradițiuni grece, romane și orientale. S'au aflat multe morminte din această epocă. Sticlele sînt de lut în formă de păpuși, altele în formă de lăzi cu capace, altele ca niște urne, sar' altele ca niște băi de scîldat. Scheletele stau cu picioarele strîse.

Din perioada semito-babiloneană rămășița cea mai însemnată e templul.

E alcătuit din două curți legate prin o poartă monumentală. O curte cuprinde ocase lui Baal și aceea în care se aduceau daruri „tatălui zeilor”. În curtea de afară, care nu e încă descoperită, se află de bună seamă cele 21 de temple ale altor zei. Mai de folos e biblioteca templului cu 23.000 de texte aflate pînă acum, parte acte de afaceri (socotilele templului, acte de vînzare, închirieri de robi și de vite); parte înscrise religioase sau științifice. Din aceste din urmă s'au descoperit numai puține pînă acum. S'a putut vedea metoda ce se urma la învățatul aritmeticii, matematicii și astronomiei. Templul e centrul cultului perioadei semito-babiloniene, ca local al unei școli de preoți și al unei biblioteci bogate.

Din perioada preistorică s'au aflat de asemenea lucruri prețioase: un apeduct, multe lucruri de artă, cari dovedesc, că a fost înainte de epoca facerii lor multe vecuri de dezvoltare artistică. Toate lucrurile descoperite le-a dăruit Sultanul muzeului statului Pennsylvania.

Scrisori către iubita.

— Amintiri din tinerețe. —

Cu ochii pe fereastră privesc în depărtare, și îmi pare că te disting în zare...

După cîtva timp schimb fereastra, — ducîndu-mă la cealaltă, — crezînd că te voi vedea mai bine.

Începi a te desluși în fundul depărtărilor, mai întău formele corpului, apoi îmi pare a simți și ritmul mersului tău, și în fine te văd apropiindu-te întău înec și molatic, și apoi mai nerăbdătoare, cu surseul dragostei fluturînd pe adorabila ta figură...

Și deodată tresalt, pîrînd că-ți aud muzica glasului tău: „Te am prins: la ce gîndești?”

Smule bruso, din reveria în care mă purtase dragostea ce am pentru tine, mă simți tot singur... și înghețat la fereastră, cu ochii rătăciți într'un boschet, ce împréjmuiecase casa mea, ear' eu imaginea urmîrind scene, pe care nu știu de le-am trăit vreodată, dar' pe care sufletul meu vecinic dornic de mîngiere, le caută dar'... vai! le va avea vreodată?...!

Afară plouă, și-n ochi port umezeala lacrimilor ce le-am vîrsat, când deșteptat din reverie, m'am pomenit tot singur; tot stînger și aruncat de soartă în mijlocul oamenilor ce nu simt iubire, și ale căror suflete nu s'au aprins niciodată în fața farmecului desfășurat de natură, în fața frumuseții între frumoz: Iubire, Artă, și Femea, unul și singurul cuvînt, ce intrupează Dumnezeirea.

Sufletul meu plutește în melancolie, ca o navă rătăcită, fiindcă „Tu”, stăpînul ei, ai abandonat-o și eu nepăsare te-ai asvirlit pe alte tîrmuri...

Tu ești voioasă, salți sprintenă pe un pămînt tare „nepăsare”, pe când eu cu sufletul dornic de-a te avea lângă mine, lăncezesc în depărtări...

Îmi spunei odată că „fructele dragostei sînt de cele mai multe-ori lacrimile”.

Da, lacrimi, căci eu ele răcoresc aprinderea inimii: eu ele înblînzesc pornirile amoroase, și ele sînt balsamul, ear' l' torn peste sufletul meu, ce te caută pretutindeni...

De ce mă dojenești, când dau drumul pornirilor mele amoroase? De ce nu mă lași să cînt frumusețea și gingășia ființei tale?

Căci, purtat pe aripile iubirei, aș scoate din coardele ființei mele accente ce vor rămîna de-apururi cele mai dulci amintiri din timpul când am sorbit împreună din cupa zeilor: Iubirea.

Ori:

Nu — nu mai vreau nici lacrimi, nici visuri înstelate.

„Mi-e dor de-o sărutare, mi-e sete de vin. Voiesc realitatea, și ce e pe pămînt, Căci sînt sîtul de astre, și lumi îndepărtate.

Natura e înviorată după o ploae primăvărată, ear' soarele își face intrarea triumfală, trimițînd înainte garda imperială — rezele — se alunge nouri pe când sufletul meu e atît de îndurerat, încât nu simte nimic din splendoarea ce se desfășură înaintea ochilor!

Ei, care altă dată se simțea atît de impresionat la cea mai mică schimbare a naturii...

Termin, căci presimt furtună — de „ți-ai mai scris. De astă dată, nu-ți trimiț nici o sărutare — pînă nu vei fi altfel.

Oălrăși.

Manon Lescaut.

OUL.

— În timpul acela, ne zise deodată René de Givreuse, curtam de Bringue-Belette.

Amintirea aceea din tinerețe rupe, fără nici un motiv aparent, tăcerea profundă în care fumam țigările și beam esecenta cafea a matroanei, d-na de Givreuse.

Neliniștiți, ne uităram la ea. René uitase oare că este și ea de față... Nu!... d-na de Givreuse, probabil că cunoștea aventura, căci surise.

Atunci, unul din noi îndrăzni să întrebe:

— Pentru ce amintirea aceea?...!

— Pentru ce?... Pentru că sîntem la Paști și Paștile sînt aniversarea acestei aventuri.

Deci în timpul acela, continuă René, curtam pe Bringue-Belette.

Poate că n'ați cunoscut-o, sau chiar dacă ați cunoscut-o, ați uitat-o. N'a fost decât o stea mică, o nebulă, care n'a strălucit decât prea puțin vreme.

Când am vîzut-o pentru întăia oară cînta niște refrenuri într'un cafeu-concert o pisică, Cămpila Elyse. Era slabă ca o pisică, cănta cu o voce pitigăiată și vorbea tot așa. Mătră ei era să și cîntecele — protestă — și, explicați cum veți voi, mă prostisem și eu tot

atît de tare, ca și ea și ea și ea și cîntecele ei.

Eram cît se poate de încredințat că am să mă prăpădesc de dragoste pentru Bringue-Belette, căci adusesem în această prînză viață de plăcere în care mă vîrșeam după ce „mi-am făcut stagiul o inimă cît se poate de naivă și de tandră.

Bringue-Belette mă captivase; nu știu nici pentru ce nici cum. Fără îndoială, îmi zic acum, că o întălnisem, tot-mai într'un moment în care simțeam trebuința de-a fi captivat.

Cunoșteam pe autorul uneia din romanțele pe care le cînta ea, pe marele artist Paul Rodier.

„Mi-a fost camarad de regiment, cu care în timpul corvadelor, am scuturat și măturat salile regimentului de atătea ori. Lucrurile acestea nu se uită niciodată! Când într'o bună-seara ne-am reîntălnit după atăta vreme, în pragul unui cafeu-concert, vederea a fost foarte mișcătoare.

Rodier venia acolo, ca acasă la el, pentru a-și asculta „opera”.

Intrăram înăuntru; el mă duse chiar între cîntăre. O vîzui de aproape; făcui cunoștință cu ea, și „mi declară că-i plăc, autorizându-mă să vii și acasă s'o vîd.

M'am dus. Și din ziua aceea m'am dus regulat și a doua zi și a treia zi pînă-cînd ducîndu-mă odată la ea, într'altă zi o găsi culcată pe o blană de urs cam mîncată de molii, care, pentru moment compunea tot luxul asiatic din salonul ei.

Împrejurul ursului, trîntiți pe fotoliuri, Rodier și alți câțiva ingi, fără importanță, vorbeau cu Bringue-Belette.

Ea se ridicase încoace, și cu barba în pumnii, dădea audiență în posa aceasta de sfînx.

Cînd am intrat, nu s'a ostînit să se deranjeze și mă primi fără măcar să-mi suridă.

Bringue-Belette era în ziua aceea în toate rele.

— E nervoasă azi, îmi zise Rodier cu indulgență.

— Ce! Nervoasă! tipă odată sfînxul, al cărui pantof, aruncat cu piciorul, sări în aer, și era cît pe-aci să mă izbăsoască peste nas.

„Nu sînt nervoasă, dar' mă plictisesc. Dacă v'ați închipui că sînteți de caraghioși! Nu!... Nici unul din voi n'are o nouăte să-mi spune! Au venit Paștile, au eșit oule... Și pariez că nici unuia din voi nu-i trăsnește prin cap să-mi ofere unul frumos, care să nu fie banal...”

Curtezani princesei simțiră ca o nobilă emulațiune. Da!... trebuia să caute ceva frumos și să găsească chiar ce n'ar fi făcut, pentru a fi plăcuți „drăgășei” Bringue-Belette!

„Îmi trebuie ceva nou, chiar dacă nu s'ar găsi nicăiri, în lumea aceasta” a terminat ea.

Damagăndurilor mele, fixase Luna Paștilor ca ultimul termen. Dacă va trece ziua aceasta, ea nu va mai primi omagiile întărziate.

Zilele treceau fără să-mi vie inspirația dorită. Un lucru înec, îmi paraliza tot genul. Anul acela, Paștile cădeau la sfîrșitul lunii Aprilie, și pentru că luna era la sfîrșit, mi-se cam ușurase punga, așa că nu puteam să înlocuiesc esecentricitatea cu bogăția, adevă să cumpăr un lucru, care s'o orbească cu scumpețea lui.

În ajunul zilei fatale, înec nu găsisem nimic... Și mă gîndeam într'un mod vag... vag de tot, la sinucidere.

Mă gîndeam că dacă într'un ou simplu de zăhar ar primi dela mine o scrisoare de adio, bine simțită... „Cînd vei cîti aceste rînduri, acela, care le-a scris, desperat din cauză că n'a putut să te mulțumească, va fi mort” sau ceva-aga.

Bringue-Belette nu va putea să reziste și își va consacra restul vieții pentru a mă plînge și nu mă va aprecia bine, decât atunci cînd mă va fi pierdut.

Dar' nu eram sigur nici măcar de triumful acesta postum.

În seara aceea aveam invitați la masă.

Eu apărui la masă cu o mîtră posomorită, cum se cuvenia să o am, după gravitatea situației în care mă găsisem.

— Dar' ce ai astăzi, mă întrebă vecina mea de masă, o prietenă, vară de departe, căreia îi făcusem curte cînd am terminat liceul... și în urmă am lăsat-o, gîndindu-mă că am altceva de făcut.

Ce farmec poți găsi la o veche prietenă de copilărie, ori-cît de delicioasă ar fi ea, cînd stai în contact cu Bringue-Belette?

— N'am nimic, am răspuns eu vesel.

— Cu mîtră care o ai, îmi aduci aminte de timpurile cînd nu ții ai să faci, ca să-ți poți împăca problemele cu compunerile.

— Ei bine, mărturisii eu, uimit de atăta perspicacitate, și acum sînt tot într'unul din momentele acelea, știu... și adăogai, aproape fără să vreau: Tu, care ai atăta spirit, ai putut să-mi dai un sfat?

— Ce sfat?

— Uite... Trebuie să ofer mîine un ou de Paști... cînt se poate de original... ceva... așa... în sfîrșit, care să fie bine, care nu s'a mai vîzuit de multe ori...

— Cui vrei să-l oferi?...

— Trebuie să-l ofer unei tinere doamne la care sînt primit...

— Ah!...

Amica mea mă privi cu fineță. Apoi, întorcîndu-și privirea, își lăsă capul în jos, și pîru că se gîndește.

— Nu gîsești nimic?

— Să mă gîndesc; cum este doamna aceasta?...

— De ce?

— Ah!... este foarte important să știu. Spune-mi dacă este brună sau blondă... soundă sau înaltă.

Eu făcui un portret aproximativ al „drăgușei” Bringue-Belette.

— Cîntă?... întrebă ea.

Eu surisei în așa fel, încât surseul meu era plin de sub înțelesuri.

— Da, cîntă.

— Ei bine!... îmi declară confidențial cu bruscă, am găsit!...

— Spune iute!... ce?...

— Nu, vino mîine dimineață la noi, mama n'are să fie îmbrăcată încă, natural, așa că am să te primesc eu; atunci vom aranja... are să fie foarte mulțumită... încrede-te în mine.

— E ceva nou?

— Pentru ea, da. Dar' își spun dinainte că mă întreb de giaba; astă-seară n'ai să afli nimic.

Adevărul este că nici a doua zi dimineață n'am aflat ceva. (Va urma).

Știri literare.

Din „Biblioteca populară a „Asociațiunii” a apărut broșura a 5-a, Casa părintească, crescătoria indivizilor și popoarelor. Un cuvînt către părinți, ilustrat cu exemple, de Ioan Popea, fost profesor la gimnaziul român din Brașov. Preț 20 bani.

Sosiți în Sibiu.

La 27 Aprilie n. 1903.

Hotel „Impăratul Romanilor”: Holzer, Guhrner, Kont, Weinwurm, Lang, Gunesch, Stern, Ross, Kapellner, Tausig, König, Weiss, Nicolie, Viena; Dr. Cirlea, Abrud; d-na Mîcu, și floa, Dan, Fridrich, Dr. Popescu, Făgăraș; Dragomir, și soția, Gurasada; Klein, Förschner, Veres, Guttman, Budapesta; Popescu, Popescu, Reghin; Nemet, Furdul, și soția, Oradea-mare; Voinea, Dr. Veerde, Vlăicu, Remenyik, Stern, Brașov; Morariu, Dobra; Dr. Cornes, Sighișoara; Spitz, Praga; Armășan, Dr. Hoffmann, Oluj; Oserni, Trieste; Mozes, Dresden; Draser, Richi-dorf; Schuller; și soția, Agărbiciu.

Hotel „Neurhiser”: Orosz, Elisabetopol; Voda, Zernești; d-na Manohan, Alba-Iulia; d-na Moldovan, Sighișoara; Dr. Șenchea, Adler, Făgăraș; Jochemann, Haida; Springer, Costeak, Brașov.

Hotel „Maltzer”: Gregor, Glogau; Bărsan, Hajeg; Dr. Opiș, Damian, Brad; Hango, Gherla; Moldovan, Noerich; Mureșan, Turda; Domșa, Orăștie; Medean, Beșeuș-său; Dr. Buzura, M-Lăpuș; Roman, Damian, Brașov; Kreismayer Budapesta; Farkas, Dej; Gyulay, Bistrița.

Hotel „Habermann”: Otto, și fam., Maria-Theresiopel.

Redactor responsabil: Ioan E. Predan. Proprietar: Pentru „Tipografia”, societate pe acțiuni: Iosif Marschall.

Publicațiune de licitațiune.

Duminecă în 10 Mai n. a. e. la 3 ore p. m. se vor da în întreprindere pe calea licitațiunei publice minuente lucrările de adaptare, ce sînt a se îndeplini la edificiul institutului de credit și economii „Brădetul” în Orlat cu suma preliminară de cor. 4945.81.

Licitațiunea se va ține în localul institutului, unde se pot vedea și planul, preliminarul și condițiunile de licitațiune.

Doritorii de a licita sînt invitați a-și înainta pînă la termenul de sus oferite lor legal-minte timbrate și provăzute cu vadiumul de cor. 500 direcțiunei institutului.

Orlat, la 25 Aprilie 1903.

Direcțiunea

Institutului de credit și economii

„Brădetul”.

Schimbare de firmă.

Subscrisul își ia voie a mulțumi din toată inima onorabilor sei mușterii pentru încrederea ce li-au dovedit în decurs de mulți ani, rugându-i totodată să binevoiască a arăta și în viitor aceeași încredere și **fiului meu Gustav Ziegler.**

Sibiu, în 27 Aprilie 1903.

Cu toată stima

Mihail Ziegler, măiestru lăcătar.

176 1-1



Înmulțindu-mi depositul meu prin cumpărări făcute în persoană în condițiuni foarte avantajoase îmi iau voie a recomanda și a atrage atențiunea onor. public asupra depositului meu foarte bine asortat și frumos de

monumente pentru mormânturi

din diferită marmoră, granit, syenit, labrador și peatră nășipoasă tare cu **prețuri foarte reduse.**

Comande de afară se execută prompt și conștientios.

Schițe și preliminar de spese se dau gratis și franco.

Afară de asta ofer serviciile mele pentru tot felul de lucruri în branșa mea la clădiri, asigurând servirea promptă și prețuri moderate.

Cu stimă

A. Klingenspoehr, petrar, Mediaș.

Atelier și deposit în Sibiu: strada Trei stejari nr. 5.
Filială în Sighișoara.

161 3-8

Vin (Riessling)

de cea mai bună calitate, e de **vânzare**, dela 100 litre în sus, pe lângă prețuri moderate. Informațiuni la administrațiunea acestei foi.

Ludovic Ferencz,

croitor de bărbați,

Sibiu, strada Cisnădiei nr. 12,

recomandă p. t. publicului

pentru sezonul de primăvară

noutățile

sosește chiar acum, pentru haine de bărbați stoffe englezești, franțuzești și indigene, din care se execută după măsură cele mai moderne vestimente precum: Sacko, Jaquete, fracuri și haine de salon, cu prețuri foarte moderate.

Deosebită atențiune merită noutățile de stoffe pentru **pardi-siuri** și „Raglam“, cari se află totdeauna în deposit bogat.

Asupra **reverenzilor** confecționate în atelierul meu îmi permit a atrage deosebită atențiune a on. domni preoți și teologi absolvenți.

În cazuri de urgență confecționez un rind complet de haine în timp de 24 ore.

129 1

Portretul

lui

Dr. Gregoriu Silași

lucrat după o fotografie, tipărit pe carton în a mărime de 24x32 cm. îl trimite francoat pentru 30 bani.

„Tipografia“, soc. pe acțiuni

Tuturor

cari sufer de podagră, de reumatism sau de nervozitate se recomandă cu căldură folosirea

„Franzbranntwein“-ului sărat

al lui

Dr. Wilhelm Wagner.

Acest „Franzbranntwein“ e și un escalent mijloc de curățenie pentru dinți și pentru gură, ear contra mătrefii e de un deosebit efect.

Se capătă în flacon mic à 80 bani și flacon mare à 1 cor. 60 bani la următorii domni:

În Sibiu: la farmacia Jikeli, Gottlieb Henrich, la comercianții: Ludwig Fuchs, Friedrich Homm, Julius Ballmann, Gust. Gürtler, F. Binder, Karl Kirschner și Lud. Kurovsky.
„Noerichiu: la farmacia August Binder.
„Brașov: la farm. Oberth, Ed. Ku om.
„R. Stingl, C. Danhofer, C. Papp.
„Bran: la Alexă Citu, comerciant.
„Rijnov: la Ioan Lutsch, comerciant.
„Sânt-Miclăuș: la frații Vákár.
„Mediaș: la comercianții Friedrich Schuller, Joh. Buresch jun.
„Sebeșul-săsesc: la farm. Ludwig Binder, comer. J. Baumann și Mich. Gündisch.
„Agărbiciu: la oom. Joh. Schuller.
„Avrig: la farm. Sebes.
„Făgăraș: la comer. J. János.
„Seliște: la farm. Dumitru Bănciu.
„Agnita: la oom. Mich. Lang.
„Seica-mare: la farm. Binder.
„Aind: la farm. Papp.
„Cămpeni: la farm. Binder.
„Ofenbaia: la farm. Schmidt.
„Odorheiu-sănească: la oom. Otto v. Steinburg, Bago Gyula, Farczádi Károly, Mathé János Gergely János și O. Sterba.
„Vérșet: la H. Untergutsch.
În Cristurul-sănească: la Gergely J.
„Mureș-Osorheiu: la comerciantul Kauppe & Eckwert.
„Cinc-Sereda: la comer. Nagy Gyula, Tróhan József.
„Ghiergio-Ditro: la com. Veress Sándor.
„Rátosnya: la comer. A. Dienesch.
„O-Tolpica: la farm. Pánczél Sándor.
„Baróth: la comer. Daniel Ferencz.
„Mureș-Deda: la farm. Czaich Gyula.
„Reghinul-săsesc: la comer. Karl Fronius, la farm. Czoppelt și Vermescher.
„Bistrița: în farmacia orășenească lui F. Herberth, Friedrich Schuster, Alb. Zinz, la com. Karl Betsch, Karl Nussbächer, Karl Schuster, Alb. Schmidt, J. Schuller, A. Daday, Franz Kabdebo, J. Nösner, S. Vermescher, Joh. Lutsch, succesorul lui Kühnelt și M. Keresztes.
„Rodna-veche: la farm. Fleischer.
„Dorna-Vatra: la farm. Fritsch, comer. Lenkisch și A. Stas.
„Dej: la com. Nik Ferencz.
„Caransebeș: la farm. Philipp J. Müller.
„Biserica-albă: la Joh. Stefanovics, Herm. Engelmayr, com. Josef Kremling și Nic. Faul.
„Vérșet: la H. Untergutsch.

Deposit principal la:

Iul. Wagner, farmacist în Teaca, Transilvania.

Pentru revânzători se trimite cu rambursă postală 5 chlg. Post-Colli franco cu 43 7- 30% rabat. Lădița și embalagiul gratis.

„TIPOGRAFIA“,

societate pe acțiuni în Sibiu

execută tot felul de lucrări aparținătoare artei tipografice

cu prețuri moderate.

Mersul trenurilor pe liniile orientale ale căilor ferate de stat reg. ung. valabil din 1 Octomvrie 1902.

Budapesta—Predeal

Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat
10.—	10.—	2.10	pleacă	Viena	sosește	1.50	7.20
9.—	6.50	5.45	9.15	B-Pesta (gara contr.)	sosește	7.10	1.50
11.56	9.07	9.27	11.19	Szolnok	sosește	3.37	11.36
2.14	10.43	11.53	12.55	P. Ladány	sosește	12.54	9.59
3.49	11.56	1.48	2.11	Oradea-mare	pleacă	11.04	8.43
4.10	12.11	2.06	2.18	Mező-Telegd	sosește	10.44	7.51
4.50	12.52	3.04	2.51	Rév	sosește	10.07	7.13
5.33	1.40	3.50	3.26	Bratca	sosește	9.32	6.33
5.56	2.06	4.14	4.16	Ciucia	sosește	9.11	6.11
6.42	2.50	5.02	4.52	Huedin	sosește	8.37	5.35
7.23	3.30	5.49	5.42	Nadășul-unguresc	sosește	4.52	8.48
8.23	4.27	6.56	5.55	Cluj	pleacă	6.42	3.40
8.37	4.42	7.12	6.11	Apahida	sosește	6.17	3.18
8.54	4.52	8.30	6.27	Ghiriș	sosește	5.22	2.56
9.11	5.13	8.59	6.27	Cucerdea	pleacă	5.22	2.37
10.21	6.24	10.41	7.27	Uioara	sosește	3.54	1.27
10.47	6.52	11.16	7.50	Vințul-de-sus	sosește	3.11	12.56
10.56	6.57	11.31	7.52	Aind	pleacă	3.02	12.46
11.03	7.04	11.40	8.16	Teiuș	sosește	3.02	12.40
11.12	7.11	11.50	8.32	Crăciunel	sosește	2.56	12.40
11.34	7.33	12.20	8.37	Blaj (angh. Tërnavai)	sosește	2.49	12.33
11.52	7.53	12.46	8.37	Blaj	sosește	2.27	12.12
12.24	1.48	8.37	9.05	Micăsasa	sosește	2.05	11.13
12.53	2.20	9.05	9.43	Copșa-mică	pleacă	1.47	3.02
1.07	2.30	9.15	9.43	Mediaș	sosește	1.11	2.36
1.14	2.37	9.31	9.47	Elisabetopole	sosește	1.11	2.21
1.45	3.11	9.31	10.01	Sighișoara	pleacă	1.11	2.16
2.01	3.27	9.43	10.25	Hașfalău	sosește	1.06	1.44
2.15	3.32	9.47	10.53	Homorod	sosește	1.06	1.25
2.33	3.52	10.01	11.—	Agostonfalva	sosește	1.06	1.06
3.04	4.22	10.25	11.—	Apăta	sosește	1.06	1.06
3.40	4.57	10.53	11.—	Feldioara	sosește	1.06	1.06
3.47	5.04	11.—	11.—	Brașov	pleacă	1.06	1.06
4.03	5.33	11.15	11.—	Timiș	sosește	1.06	1.06
5.28	7.03	12.26	11.—	Predeal	pleacă	1.06	1.06
6.03	7.43	12.58	11.—	București	pleacă	1.06	1.06
6.34	8.13	1.16	11.—				
7.10	8.48	1.35	11.—				
7.50	9.27	2.09	11.—				
11.40	3.55	2.19	11.—				
12.38	4.40	3.01	11.—				
1.11	5.10	3.31	11.—				
8.05	11.55	9.10	11.—				

Copșa-mică—Sibiu—Avrig—Făgăraș

Tren de persoane	Tren mixt	Tren de persoane	Tren mixt	Tren de persoane	Tren mixt
2.21	4.43	11.14	7.10	pleacă	Copșa-mică
3.50	6.36	12.42	8.50	sosește	Ocna
4.12	7.04	1.04	9.15	pleacă	Sibiu
4.33	7.25	1.25	9.35	sosește	Talmaci mare
5.23	8.15	2.15	10.25	sosește	Avrig
6.15	9.07	3.07	11.17	sosește	Făgăraș
8.34	11.26	5.26	13.36		

Budapesta—Arad—Teiuș

Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat	Tren de pers.	Tren accelerat
10.00	10.00	12.30	8.50	pleacă	Viena	sosește	3.25
8.10	6.50	10.00	2.—	B-Pesta gara centr.	sosește	6.10	1.50
11.09	8.53	1.30	4.22	Szolnok	sosește	2.49	11.44
3.32	11.51	6.05	7.11	Arad	pleacă	9.35	8.18
4.07	12.11	6.35	—	Glogovaț	sosește	8.57	10.50
4.22	—	6.46	—	Györök	sosește	8.45	10.38
4.47	—	7.06	—	Pauliș	sosește	8.24	10.14
5.03	—	7.16	—	Maria-Radna	sosește	8.12	10.00
5.30	12.50	7.34	—	Conop	sosește	7.57	9.45
5.54	—	7.55	—	Bérvava	sosește	7.22	9.15
6.11	1.16	8.11	—	Soborșin	sosește	7.05	8.57
6.58	1.46	8.51	—	Zam	sosește	6.25	8.15
7.27	2.05	9.19	—	Gurasada	sosește	5.50	7.41
7.53	—	9.43	—	Ilia	sosește	5.23	7.16
8.08	2.28	9.59	—	Branicica	sosește	5.13	7.06
8.26	—	10.17	—	Deva	sosește	4.49	6.43
8.52	2.54	10.42	—	Simeria (Piski)	sosește	4.27	6.20
9.24	3.13	11.20	—	Orăștie	sosește	4.12	6.05
9.52	3.32	11.53	—	Șibot	sosește	3.33	5.19
10.16	—	12.19	—	Vințul-de-jos	sosește	3.13	4.55
10.40	4.15	12.44	—	Alba-Iulia	sosește	2.53	4.34
11.01	4.28	1.02	—	Teiuș	pleacă	2.33	4.17
11.30	4.50	1.28	—			2.00	3.43

Vințul-de-jos—Sibiu.

Tren mixt	Tren de pers.	Tren mixt	Tren de pers.
2.00	7.30	4.10	pleacă
2.24	7.57	4.31	Vințul-de-jos
2.47	8.20	4.49	Sebeșul-săsesc
3.11	8.44	5.08	Călnic
3.21	8.54	5.17	Cunța
3.40	9.12	5.31	Mercurea-Sărătura
3.54	9.26	5.42	Mercurea
4.30	10.05	6.11	Apoldul mic
4.58	10.33	6.33	Apoldul-mare
5.27	11.07	6.56	Galeș
5.40	11.20	7.06	Seliște
5.50	11.30	7.15	Săcel
6.01	11.45	7.24	Cacova
6.18	12.03	7.35	Orlat
6.44	12.29	7.56	Cristian
6.55	12.40	8.05	Turnișor
			Sibiu

Arad—Timișoara

Tren de persoane	Tren mixt	Tren de persoane	Tren mixt
6.15	11.56	5.00	pleacă
7.00	12.42	6.14	Arad
7.21	1.05	6.52	Vinga
7.49	1.35	7.39	Mercuzifalva
			Timișoara

Notă. Numerele încadrate în linii negre înseamnă orele de noapte.